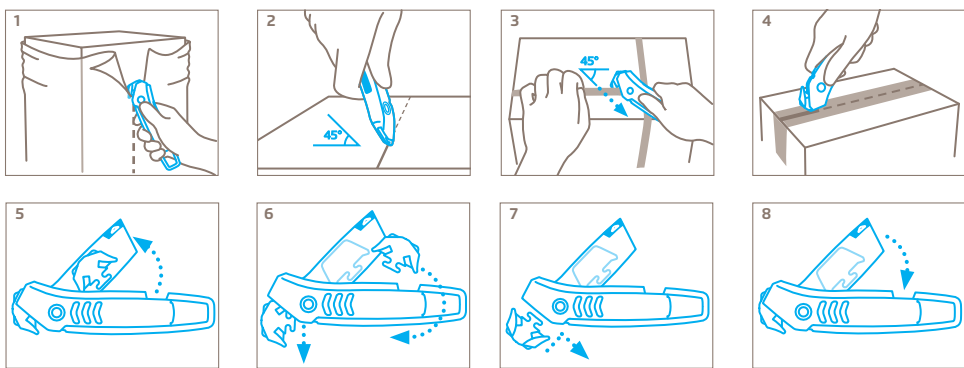


## SECUMAX 350 SE NO. 350040

NO. 3550  
0,30 mm

## SECUMAX 350 SE NO. 350045

NO. 3448  
0,50 mmPDF DOWNLOAD  
www.martor.com/  
manuals**D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER**

**Handhabung:** Nutzen Sie die spitze Messernase zum Einstechen ins Schneidmaterial, z. B. Karton (bis 2-lagig) oder Folie, danach können Sie schneiden (Abb. 1). Kartons öffnen Sie am besten, indem Sie das SECUMAX 350 SE schräg halten (Abb. 2). Bei Kunststoffumreifungen bitte im 45°-Winkel ansetzen (Abb. 3). Zum Ritzen von Klebebandern verwenden Sie die nicht geschärften, außen liegenden Kanten des Klingenkopfes (nur NR. 350040, Abb. 4).

**Klingenwechsel:** Griff per Hand an seiner Oberseite aufmachen (in Höhe der Pfeile) und das Cyan-farbene Klingenzitat ganz herausziehen (Abb. 5). So gelangen Sie zur Ersatzklinge. Gleichzeitig lösen Sie damit die Arretierung des Klingenkopfes. Klingenkopf herausnehmen und wenden oder wechseln (Abb. 6). Halten Sie die Ersatzklinge parallel vor den unteren Griffbereich und setzen Sie sie ein (Abb. 7). Danach Klingenkopf bis zum Anschlag nach rechts bewegen. Klingenzitat in den Griff zurückschieben (Abb. 8).

**GB SAFETY KNIFE HANDLING**

**Handling:** Use the pointed cutter nose for piercing the cutting material, e.g. cardboard (up to 2 layers) or film. You can then cut (fig. 1). The best way to open cardboard boxes is by holding the SECUMAX 350 SE slanted (fig. 2). For plastic hoops please hold at a 45 degree angle (fig. 3). To scrape off adhesive tape, use the external unsharpened edges of the blade head (only NO. 350040, fig. 4).

**Blade change:** Open the handle at the top (at the height of the arrow) and completely pull out the cyan coloured blade magazine (fig. 5). You can then take out the spare blade. The lock of the blade head is released at the same time. Take out the blade head and turn it or change it (fig. 6). Position the spare blade parallel to the slanted side of the cutter head. Push the blade in, and then downwards, until fully engaged (fig. 7). Then push the blade magazine back into the handle (fig. 8).

**F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ**

**Usage :** Percez la matière à couper avec la pointe du couteau - cartons à une ou deux cannelures, films par ex. (repr. 1), afin d'amorcer la coupe. Tenez le SECUMAX 350 SE incliné pour ouvrir facilement les cartons (repr. 2). Respectez un angle de coupe de 45° pour couper les cerclages en plastique (repr. 3). Utilisez les bords extérieurs non tranchants de la tête de lame pour fendre des adhésifs (uniquement N° 350040, repr. 4).

**Changement de lame :** Ouvrez la partie supérieure de la poignée (comme indiqué par les flèches) et déliez entièrement la réserve de lame de couleur bleue (repr. 5). Vous accédez ainsi à la lame de rechange. Par cette action vous avez également débloqué la tête de lame (repr. 6). Ôtez la tête de lame, tournez ou échangez-la. Positionnez la lame de rechange parallèlement à la partie inférieure du manche et insérez-la. Coulez ensuite la tête de lame vers la droite jusqu'à la butée (repr. 7). Réinsérez la réserve de lame dans la poignée (repr. 8).

**E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD**

**Manejo:** Use la punta del cuchillo para penetrar en el material a ser cortado, e. ej. carton (hasta 2 capas) o film, y despues proceda a cortar (ver ilustr. 1). Para abrir cajas de carton, lo mas conveniente es mantener el SECUMAX 350 SE en una posicion oblicua (ver ilustr. 2). Para flejes de plastico, aplique el cuchillo en un angulo de 45° (ver ilustr. 3). Para rajar cintas adhesivas, use los bordes exteriores, no afilados, del cabezal de la hoja (solo N° 350040, ver ilustr. 4).

**Cambio de la hoja:** Abra el mango anualmente en el lado superior del mismo (a la altura de las flechas) y extraiga completamente el cartucho de hojas de color cyan (ver ilustr. 5). Asi obtendra acceso a la hoja de recambio. Al mismo tiempo tambien se liberara el bloqueo del cabezal de la hoja. Extraiga el cabezal de la hoja e inviertalo o cambielo (ver ilustr. 6). Coloque la hoja de recambio paralela a el lado sescgado del cabezal del cûter. Empuje la hoja hacia adentro y luego hacia abajo hasta que quede completamente encajada (ver ilustr. 7). Luego vuelva a empujar el cartucho de hojas dentro del mango (ver ilustr. 8).

**NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES**

**Gebruik:** Gebruik de spitse punt van het mes om in het snijmateriaal te steken, bijv. karton (tot 2 lagen) of folie alvorens te snijden (zie afb. 1a). Kartons maakt u het beste open door de SECUMAX 350 SE schuin te houden (zie afb. 2). Bij kunststof strapbanden zet u het best aan in een hoek van 45° (zie afb. 3). Voor het openrijzen van plakband gebruikt u de niet aangescherpte, naar buiten liggende rand van de meskop (alleen NR. 350040, zie afb. 4).

**Mesjeswissel:** Greep met de hand aan de bovenzijde openmaken (ter hoogte van de pijl) en het cyaankleurige mesjesmagazijn helemaal uittrekken (zie afb. 5). Zo komt u bij het vervangmesje. Tegelijkertijd activeert u daarmee de vergrendeling van de meskop (zie afb. 6). Meskop uitnemen en vervangen. Houd het vervangmesje evenwijdig aan de onderkant van de handgreep en breng het erin. Vervolgens de meskop tot aan de aanslag naar rechts bewegen (zie afb. 7). Mesjesmagazijn terug in de greep schuiven (zie afb. 8).

**D SICHERHEITSHINWEISE**

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

**1. Allgemeine Anwendungshinweise:** Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

**2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsfahren:** Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidwerkzeug des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

**3. Ersatzteilaustausch:** Tauschen Sie stumpf gewordene Klinsen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklinsen. Ausgewechselte Klinsen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Verschiebetechnik, beim Klingewechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!**

**4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs:** Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

**5. Pflegehinweise:** Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

**ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!**

**I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA**

**Utilizzo:** Usare la punta del coltello per incidere nel materiale da tagliare, ad es. cartone (fino a 2 strati) o pellicole e successivamente è possibile effettuare il taglio (fig. 1). Il cartone si taglia più facilmente tenendo SECUMAX 350 SE inclinato (fig. 2). Per le fascette in plastica si consiglia di mantenere un angolo di 45° (fig. 3). Per tagliare i nastri adesivi non bisogna usare il bordo non tagliante ed esterno della testa (solo NO. 350040, fig. 4).

**Cambio lama:** Tenere l'impugnatura nel lato posteriore (in altezza della freccia) ed estrarre completamente il magazzino lame color ciano (fig. 5). In tal modo si preleva la lama. Nel contempo allentare il blocco della testa (fig. 6). Estrarre la testa e invertirla o sostituirla. Mantenere la lama di riserva in parallelo davanti alla parte inferiore del manico ed inserirla. Quindi spostare la testa della lama fino all'arresto verso destra (fig. 7). Far scorrere il magazzino della lama nell'impugnatura (fig. 8).

**TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR**

**Kullanım:** Sivri bıçak ucuyla kesilecek malzemeye, örn. karton (2 kata kadar) veya folyoya delik açın, daha sonra kesebilirsiniz (bkz. resim 1). Kartonları en iyi şekilde SECUMAX 350 SE bıçağını eğik tutarak kesebilirsiniz (bkz. resim 2). Plastik çemberlerde 45° açı ile kesim yapın (bkz. resim 3). Yapıştırıcı bantların kazınması için keskin kenarları değil, dışarıda duran kenarı kullanın (sadece NR 350040, bkz. resim 4).

**Bıçak değiştime:** Bıçağın sapını elinize açın (okların yüksekliğinde) ve aynı renkli bıçak şarjörünü tamamen dışarı çıkartın (bkz. resim 5). Bu şekilde yedek bıçaklara ulaşabilirsiniz. Aynı zamanda bıçak ucunun kilitliğini açın (bkz. resim 6). Yedek bıçağı, aşağıdaki tutma yerine paralel tutun ve yerleştirin. Ardından kesici başlığı dayanma noktasına kadar sağa doğru hareket ettirin (bkz. resim 7). Bıçak ucunu çikan ve tersine çevirin veya değiştirin, bıçak şarjörünü tekrar sapın içine yerleştirin (bkz. resim 8).

**PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO**

**Obchodzenie się:** Prosimy użyć końcówki noża do nakłuwania w materiał przeznaczony do cięcia, np. karton (do 2 warstw) lub folii, a następnie mogą Państwo ciąć (Fot. 1). Kartony otworzą Państwo najlepiej, wtedy, gdy będą trzymać skośnie SECUMAX 350 SE (Fot. 2). W przypadku przewiązania taśm plastikową prosimy do niego podejść ustawiając nóż pod kątem 45° (Fot. 3). W celu złobienia w taśmach klejących prosimy stosować nienaostroszone, usytuowane na zewnątrz krawędzie głowicy ostrza (tylko NR 350040, Fot. 4).

**Wyminia ostrza:** Otworzyć ręcznie uchwyt na jego górnej części (na wysokości strzałki) i całkowicie wyciągnąć będący w kolorze cyjanowym magazyn ostrzy (Fot. 5). W ten sposób dostaną się Państwo do zapasowego ostrza. Jednocześnie zwalniają Państwo blokadę głowicy ostrza (Fot. 6). Wyjąć głowicę ostrza i obrócić albo zmienić. Prosimy trzymać ostrze zapasowe równoległe do dolnej części rękojści i umieścić je. Następnie przemieścić głowicę ostrza w prawo aż do oporu (Fot. 7). Wsunąć z powrotem magazyn ostrzy do uchwytu (Fot. 8).

**H A BIZTONSÁG VÁGÓ HASZNÁLATA**

**Kezelés:** A vágó hegyével szúrjon bele a vágandó anyagba, pl. kartonba (2 rétegűig) vagy fóliába, majd kezdje el a vágást (1a sz. ábra). A kartonokat legjobban úgy tudja vágni, ha a SECUMAX 350 SE-et ferden tartja (2 sz. ábra). Műanyag pántolószalag vágásához 45°-os szögben tartsa a vágót (3 sz. ábra). Ragasztószalagok felszakításához a penge kívül lévő, nem éles részét használja (csak NO. 350040. sz., 4. ábra).

**A penge cseréje:** A markolat felső oldalát kézzel nyissa ki (a nyílak magasságában) és húzza ki egészen a címkék színű pengétartót (itt található a tartalék penge is) (5 sz. ábra). Ezzel ugyanakkor kioldja a pengéfej rögzítését is (6 sz. ábra). Vegye ki a pengéfejet és fordítsa meg vagy cserélje ki. A tartalék pengét (pengéfejet) tartsa párhuzamosan a markolat alsó része előtt és helyezze be (7 sz. ábra). Ezután útközéig mozgassa jobbra a pengéfejet. Tolja vissza a pengétartót a markolatba (8 sz. ábra).

**C MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM**

**Manipulace:** Použijte špičatý hrot nože k zapichnutí do řezaného materiálu, např. kartonu (až 5vrstvého) nebo do fólie, poté můžete začít řezat (obr. 1). Kartonové krabice otevřete nejsnadněji tehdy, držte-li nůž SECUMAX 350 SE šikmo (obr. 2). V případě stahovacích plastových pásek přikládejte nůž v úhlu 45° (obr. 3). Pro nařezávání lepících pásek používejte nenaostřenou vnější hrany čepelové hlavy (pouze č. 350040, obr. 4).

**Výměna čepel:** rukou otevřete rukojeť v její vrchní části (ve výšce šípky) a kompletně vytáhněte zásobník čepelí azurové barvy (obr. 5). Tím získáte přístup k náhradní čepeli. Zároveň tím uvolníte aretaci čepelové hlavy (obr. 6). Vyměňte čepelovou hlavu a otočte ji nebo ji vyměňte. Náhradní čepel držte rovnoběžně před spodní částí rukojeti a nasadte ji. Poté posuňte čepelovou hlavu až na doraz doprava (obr. 7). Zásobník čepelí poté zasuněte zpět do rukojeti (obr. 8).

**GB SAFETY ADVICE**

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

**1. General application instructions:** Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

**2. Special application instructions to avoid the danger of injuries:** Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

**3. Replacement of spare parts:** Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION: The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.**

**4. Non-use of the knife:** Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

**5. Care instructions:** To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity. **CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!**

**E INDICATIONS DE SÉCURITÉ**

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

